

# TEXTOS



# COLECCIÓN DIPLOMÁTICA RIOJANA

POR

ILDEFONSO M. RODRÍGUEZ DE LAMA

Canónigo Archivero Capitular y Diocesano de Calahorra

(Continuación)

63)

1.124

1.080 - 11 (1)

*Tierra judiega, en término de Alesón, que vendió por 200 sueldos con su alboroque, Domingo Mudarra, merino de Nájera, al tesorero de Santa María la Real.*

(Cismón) Sub nomine Sancte et individue Trinitatis Patris et Filii et Spiritus Sancti. Amen. Hec est carta venditionis quam facio ego Domingo Mudarre et meo sogro Dominico et mea sogra Domna et uxor mea Maria. Venit nobis necessitas vel voluntas et vendimus ad vos Dompnō Iohanne sacristano de Sancta María de Naiara unam nostram terram quam habuimus de ipsos iudeos de Naiara in loco quem vocitant in Sancto Michaele de Alasone. Et habet de oriente viam currente ad Maiarreis (2) et ad sanctam Columbam; et de occidente illo prato. Et de meridie terram de Dominico Michael de Tricio. Et de achilone unam terram de Sta. María de Archos. Et vendimus predictam terram in precio quod inter nos convenit hoc est in ducentos solidos cum suo albaroch; et non remansit apud nos pro dare. Et sunt fideiuses Bernardus Duranni et Dominicus Pan Calt (3). Et sunt testes Belasco Michael, filio de Alchalde et Enego Piscadore et don Reynaldus portazguero (4). Et de Tricio Fortun Fortunez et Iohannes Petro. Et de Alasone Sancio Muniz et Domingo Dominguez. Et toto concilio de Naiara et de Tricio et de Alasone testes sumus. Et qui istam cartam voluerit dis-

(1) Código citado, folio 312 r. y v.

(2) Maiarreis: parece referirse al actual pueblo de Manjarrés.

(3) En el documento siguiente se lee Panis Calidus,

rumpere vel infringere sit maledictus et a Deo separatus et cum Iuda traditore in inferno habeat portionem. Insuper peigtet ad regem mille solidos et ad illo sacristano de Sancta Maria de Naiara suo pre-tio duplato hoc est CCCC. solidos. Facta carta in Era M.<sup>a</sup> C.<sup>a</sup> LX.<sup>a</sup> II.<sup>a</sup> Regnante Rege Aldefonso in Aragnone usque in Carrione et in Cesaraugusta et sub eo dominante Naiaram Senior Fortun Garcez Caissal. (1) Discurrente iudicio Michael Alchalde. Merino Lop Sanz. Saione Sancio Dominico. Episcopo dompno Sancio Prior Dompono Petro Belino. Stephanus monachus exaravit et hoc signum fecit» (signo).

*Por detrás:* «Carta de venta de una vinna que mercó el sacerd-tán deste m.<sup>o</sup> en Alesón do dicen San Miguel».

64)

21 - 4 - 1126

1.080 - 12 (2)

*Roberto, hijo del maestro Pedro, francés, vende por 25 sueldos, una viña al tesorero de Santa María de Nájera.*

«Sub nomine Sancte et individue Trinitatis Patris et Filii et Spiritus Sancti. Amen. Hec est carta quam facio ego Rotbertus filius de magistro ad vos Domno Iohanne sacristano de Sta. Maria de Nazara. Vendo vobis unam vineam que est de iusso (3) camini quod vadit ad Sanctum Iacobum ad dextram manum quando homo venit ad Sanctum Iacobum et iuxta illam vineam de sacristano et illos pra-

(1) En el documento que sigue se le llama Gaufredus portalero.

*Don Fortuño Garces Caixal.*—Este personaje que suena en este doc. y en el siguiente teniendo el señorío y castillo, o siendo alcaide de Nájera, sucedió de 1116 en éste cargo a Don Diego López de Haro, que en el mismo 1116 se había pasado al bando y partido de D.<sup>a</sup> Urraca. En el Fuego de Tudela de 1114 y en el de Zaragoza de 1118 firma entre los principales magnates de Alfonso el Batallador. En la Carta-Puebla de Puentelarreina (junio de 1112) se titula señor de Nájera y Vigüera; en la de los franceses del burgo Nuevo (IRI BERRI) de Pamplona de 1127, se llama Señor de Nájera y Daroca. Seguía con el Señorío de Nájera en 26 de octubre de 1130, como se ve por la carta foral de Corella, que otorgó Alfonso el Batallador en su campamento, contra Bayona. Compartía D. Fortuño aquella dignidad con su hijo D. García en Diciembre de 1131 como lo testifica la donación que el rey hizo a los Caballeros Hospitalarios de S. Juan de Jerusalén, de su propio Palacio, junto a la puen-te de Sangüesa. Aparece igualmente Carta Puebla del Cerro de Cantabria frente a Logroño (año 1132,) ostentando todavía el Señorío de Nájera, Daroca y Vigüera.

(2) Códice citado, folio 134 r. y v.

(3) Al Norte del camino de Santiago.

tos de Órganos (1) sunt de iusso ipsi vinee. Et vendo illam vobis in  
precio quod inter nos convenit hoc est in XX. et V. solidos cum suo  
albaroc. Et sunt fideiussores Domnus Bartolomeus et Gaufredus  
Porcelli. Sunt autem testes de francis, natalis Iterius et Pihchion  
suus gener et Rainaldus portalero et Ioannes de Volvent. Magister  
Petrus cum suis clericis. De castellanis Domnus Sancius de Barrio  
de mercado. Alchalde domnus Michael cum suo filio Belasco. Gar-  
cias Petri merinus de Sancta Maria. Dominicus Panis Calidus. Wa-  
rinus, Cola-Salsa, Fulchon et multi alii sic de francis sicut de caste-  
llanis et toto concilio de Nazara tam de viris quam de mulieres qui  
de oculis vidimus et de aure audivimus. Facta carta in Era M.<sup>a</sup> C.<sup>a</sup>  
LX.<sup>a</sup> IIII.<sup>a</sup> Anno ab incarnatione Domini M. C. XXVI. Inditione  
III. Epacta XXV. Luna XXV. Die mercurii. XI Kal. mai (2).  
Regnante rege Aldefonso in Aragone et in Navarra et in Carrione et  
in Burgos et in Nazara et in Calahorre et in Tudella et in Cesaraug-  
usta et in Calatajud. Sub eo dominante Nazara Senior Fortun  
Garcez Kaissal. Michael Alchalde discurrente iudicio. Dominicus  
Mudarra merino in Nazara. Fortunio, Pregonero. Saiones Domini-  
co Valesino et Garcia suus socius. Si quis autem temerator presump-  
tuosus accesserit et hanc carte seriem infringere vel peturbare ausus  
fuerit in primis lumine careat oculorum; deinde iram incurrat Dei et  
Sancte Marie; post mortem quoque habeat Iudam Scarihot traditorem  
consortem et Behelzebut consolatorem. Insuper pariat regi mille so-  
lidos et ad ipso sacristano duplato illo suo».

*Por detrás.* «Carta de venta de una viña que marcó el sacristán  
d este monasterio en Alesón».

65 )

...? - IX - 1138

(3)

*Donación que hicieron del monasterio de S. Adrián de Sangüesa,  
y otras posesiones, Don Fortun Garces Caixal y su mujer D.<sup>a</sup> Toda,  
a Santa María la Real de Nájera.*

In nomine Domini nostri Iesu Cristi regnantis in secula. Ego  
Fortunius Garcez Kasal et uxor mea. T[ota] facimus hoc testimo-

(1) Huércanos.

(2) Concuerdan exactamente todas estas indicaciones cronológicas.

(3) Cf. Yepes, *Crónica*, t. VI, fol. 146 r. Boletín de la Academia de la Historia, tomo XX, págs. 381, 428, 429 y 432. Ulyse Robert: *Monastères spagnols de l'ordre de Cluny*. Boletín de la Academia de la Historia, id. id. pág. 432: Fidel Fita. *La provincia Cluniacense en España*. Códice citado anteriormente, folio 138 r. y v.

nium Deo pro nostris animabus et pro animabus omnium parentum nostrorum. Damus Deo et Sancte Marie de Nagera et tibi Petro priori et omnibus ibidem Deo servientibus tam presentibus quam futuris ecclessiam Sancti Adriani de Sangosa (1) cum omni hereditate quam habemus in Sancto Adriano et cum omni nostro directatico sicut nos sumus tenente super ea et bone hoc quod nobis pertinet in avios, et omne quod habemus in Sancta Cecilia (2) et omnem hereditatem de Alcante cum suo molendino et cum suo soto in Tutela sicut nos hodie tenemus illa cum sua domo et cum sua vinea. Hoc autem testamentum et donationem facimus tali conventione ut quamdiu presenti fruamur vita nos teneamus hec omnia; post mortem vero nostram sunt Sancti Adriani ingenua et libera. Et quicumque vero hoc testamentum frangere voluerit sit excommunicatus, et pereat sicut perii Datan et Abiron et sepeliatur sicut Iudas in inferno, amen, fiat, fiat.

Facta carta anno M.<sup>o</sup> C.<sup>o</sup> XXX.<sup>o</sup> I[II].<sup>o</sup> ab Incarnatione Domini. Regnante Aldefonso rege in Aragón et in Pampilona et in Superarbi et in Ripacuria. Anno quando rex cepit Sariniena (3) et fuit ad Fraga quando obiit Garsia Kasal (4) et divisit suum honorem ad Fortun Ennecos Belforato, a Sanz Ennecoz Grannionem, et Lop Kasal Nazara, Baguera, Monte Regale, Teresa (ATARES), Berroça).

66 )

9 - III - 1136

1.030 - 13

*Don Alfonso VII, el emperador, y su mujer D.<sup>a</sup> Berengaria, por afecto a D. Lope, su vasallo, hacen donación de la Iglesia de Ambrose-ro, a la iglesia de Santa María del Puerto, y a su abad D. Sancho.*

«In nomine Domini. Ego Aldefonsus Dei gratia hispaniarum imperator una cum coniuge mea Domna Berengaria pro Dei amore et

(1) Fue consagrada viviendo y estando presente el donador, en el año 1145

(2) Junto a Hormilleja, frontero de Somalo, a la otra parte del río Naje-rilla. Yepes, ibidem, folio 148 v.<sup>o</sup>

(3) Sariñena, el garabato del Código se ajusta a la grafía de esta población y no a la de Mequinenza.

(4) Refiere Zurita (*Anales* 1, cap. 52) sobre los días de Junio de 1133, la heroica muerte de D. García Caxal. Los dos compartían en 1131 (por el diploma expedido en Sangüesa) el honor señorial de Nájera, y tenía el hijo otros además, en Belorado, Grañón, Viguera, Monterreal Atares y la Berrueza. Los cuatro últimos cupieron por muerte de D. García, a su tío Lope Caxal, que murió en Fraga (en 7 Sept. 1133). De los bienes de Don Lope, que por su muerte heredan, parece que dispusieron D. Fortun y su esposa para dotar el monasterio de Santa María; mas como el acta esta fechada con el reinado del Batallador, no puede mucho retrasarse para después del 7 de Septiembre; pues luego se procedió a la elección de los dos monarcas que se repartieron los reinos de Navarra y Aragón.

pro redemptione anime mee et parentum meorum, precibus et amore  
Lipi fidelissimi vasalli mei, facio cartam donationis et confirmationis ecclessie Ste. Marie de Portu et tibi abbatii Sancio eiusdem loci  
et omnibus clericis tam presentibus quam futuris in supradicta ecclesia benigna (*sic*) devotione Deo servientibus et omnibus successoribus  
tuis et dono eis et concedo in hereditatem ecclessiam Sancti Andree  
de Ambrussero cum omnibus terminis suis cum introitibus et exitibus  
suis cum montibus et vallibus cum terris et ribis et fontibus et cum  
omnibus pertinentiis suis quocumque loco fuerint dono et concedo  
ecclessie Sancte Marie de Portu et tibi iam dicto abbate et omnibus  
clericis tam presentibus can (*sic*) futuris in eadem ecclessia Deo ser-  
vientibus ut eius ecclessia cum hereditatibus suis ipsi et successore  
eorum iure hereditario teneant et possideant in sempiternum. Con-  
cedo etiam eis et mando ut istas hereditates populent et omnes illi  
qui in illis hereditatibus populaverint sive de creatione Sancte Marie  
de Portu sive alii homines fuerint sint salvi et liberi de omicidio et de  
fonsadera et de omni pecta ad partem regis et tales foros habeant  
omnibus diebus quales habent illi qui in Sancta Maria de Portu popu-  
lati sunt. Has itaque ecclessias cum omnibus hereditatibus supra-  
dictas quas acquisivit abbas de Portu a quibuscumque eas acquirere  
potuerit qui ante me fuerint et quas hodie a me acquisivit erroboret  
pro Redemptione anime mee et parentum eorum, precibus et amore  
Lipi ecclessie Sancte Marie de Portu teneant, habeant et possideant  
iure hereditario in perpetuum. Si quis de mea gente vel de aliena  
hoc meum pactum infregerit sit maledictus et in inferno cum Iuda  
proditore dampnatus insuper pectet imperatori milles morabetinos et  
quod invaserit in duplum reddat. Facta carta in Sancto Facundo VII  
Idus marci. Era M.<sup>a</sup> C.<sup>a</sup> LXX.<sup>a</sup> IIII.<sup>a</sup> Adefonso imperatore impe-  
rante in Toleto, in Legione Sarragoça, Navarra, Castella et Gallegia

Signum [†] imperatoris in anno quo primum coronatus fuit.

Ego Aldefonsus imperator hanc cartam quam iussi fieri confir-  
mavi et propria manu roboravi, Huius rei sunt testes et confirmatores.  
Comes Roderico Gonçalvez. Comes Roderico Martinez. Comes  
Roderico Gomez. Comes Gonçalus. Raimundus Toletanus archie-  
piscopus. Petrus secobiensis episcopus. Berengarius salamanicensis  
episcopus. Semenus Burgensis episcopus. Gutier Ferrandez  
maordomus. Almaricus alferiz. Lop Lope. Michael Feliz merinus.  
Diego Nunnez merinus. Giraldus scripsit han cartam iusso magistri  
Hugonis cancellarii imPERATORIS».

«E yo Martin Sanchez fijo de Fortun Sanchez de Unmera escu-  
sador por Gonzalo Pelegrin escribano público por Nuestro Señor el  
Rey en Laredo que vi et lei el dicho privilegio que estava puesto en

la Regula de Santa Maria del Puerto et por mandado et con ocyuridat de don Alfonso de Garuijos alcalde del dicho lugar saqué este traslado letra por letra e concertelo con el dicho privilegio original ante Don Martino de Villota clérigo de Santa Maria del Puerto et de Sta. Maria de Laredo et Pero Garsia clérigo de Escalante... Fecho este traslado en Puerto dicisiete dias de Junio. Era de mill e trecientos e setenta e seys annos».

67 )

30 -J - 1.137

1.030 - 14

*El emperador D. Alfonso VII, dona a Sta. María de Nájera la iglesia de Sta. Coloma, con todas sus posesiones y pertenencias y las aldeas de Bezares, Arenzana, Mahave, etc.*

«(Crismón) Quia ad ultimun vite finem de die in die por mutationem temporum currimus... Eapropter ego Aldefonsus Dei gratia hispaniarum imperator una cum coniuge mea imperatrice domna Berengaria grato animo, nemine cogente pro salute anime mee et parentum meorum dono ecclessie sancti Petri de Cluniaço et ecclesie de Sancta Maria de Naiara tibique Stephano eiusdem ecclessie Priori tuisque successoribus necnon et monachis ibi servientibus et Sancte Marie sub regula beati Benedicte presentibus et futuris ecclesiam Sante Columbe que est in territorio Naiarensi cum barrio Sancti Michaelis et cum omnibus terminis suis quos hodie habet aut antiquius habuit et cum villis suis videlicet cum Bezares, cum Arenzana de Suso, cum Valle Maiore, cum populatione de collado de Faya, cum Turre Sicca cum omnibus terminis eiusdem villarii cum montibus et vallibus suis cum aquis et rivis, pratis, pascuis, molendinis, ... Ecclessia Sancte Columba quam supra diximus et hereditates quas habet in rogo et hereditates quas habet in Naiara, casas [...] et ortos et hereditates quas [...] Mahave [...] habet in Bagnos de Suso cum sua hereditate et ecclessiam de Sancti Petri de Villa Nova de castello de Tobia cum sua hereditate et [...] quam habet in [...] sua hereditate et suis collacis et hereditatem Ville Nove de Livrellos et turrem Venal de Fonte Maiore cum sua hereditate et cum suis canalibus et vineam quam habet in Medrano et hereditatem quam habet in Sotes et hereditatem quam habet in Genestar et deciman panis et vini illarum hereditatum quam habet rex in Legarda et in villa Mezquina et hereditatem quam habet in Salinas de Yaniz et hereditatem quam habet in Serustadan et hereditatem secus illam de Genestaza cum sua ecclessia que est in termino de Santa Columba et ecclessiam

de Sancta Maria de Orbites cum sua hereditate. Et si quas alias hereditates ecclessia Sancte Columbe tenuerit en habuerit cum ipso monasterio de Sancte Columbe dono et concedo ecclessie Sancte Marie de Naiara tibique Stephano eiusdem ecclessie priori et monachis ibi Deo servientibus ut habeatis et possideatis iure hereditario in perpetuum. Si quis igitur de meo genere vel alieno hoc meum factum infringerit ausu nefario sit a Deo maledictus et in inferno cum Iuda proditore... et quidquid ex predicta hereditate iniuste prendiderit in duplum reddat et pectet imperatori mille livras auri. Facta carta in Burgos iij Kalendas februarii. Era M.<sup>a</sup> C.<sup>a</sup> LXX.<sup>a</sup> V.<sup>a</sup> Aldefonso imperatore imperante Toleto, Legione, Saragoza, Naiara, Castella, Galicia. Ego Aldefonsus imperator supramemoratus hanc cartam quam iussi fieri in anno secundo quod coronam injeci [...] in Legione recepi et confirmavi et manu mea roboravi. Et ne amplius supradicta hereditate abbas de Sancto Emiliano nomine Petrus et sui monachi vel successores eorum qui predictam hereditatem nescientes quod de iure Sancte Marie de Naiara fuisse dederam aliquo tempore querimonias facere mandavi Stephano priori de Naiara ut Petro abbatii et suis monachis... centum marchos argenti quos...

(*Vide el documento que sigue.*)

(Continuará)

